

**Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001**

(2008/C 226/05)

Numer pomocy	XA 243/07
Państwo członkowskie	Węgry
Region	—
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	„Sikeres Magyarországért” Agrárfejlesztési Hitelprogram (1-4. hitelcél)
Podstawa prawna	<p>— az Európai Bizottság 1860/2004/EK rendelete (2004. október 6.) az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének csekélyösszegű (de minimis) támogatásokra való alkalmazásáról a mezőgazdasági és halászati ágazatban (HL L 325., 2004.10.28., 4. o.)</p> <p>— A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaságról szóló 2001. évi XX. törvény</p> <p>— A Magyar Köztársaság 2007. évi költségvetéséről szóló 2006. évi CXXVII. törvény 37. §</p> <p>— 2004. évi XXXIV. törvény a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról</p> <p>— A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter .../2007. (...) FVM rendelete a „Sikeres Magyarországért” Agrárfejlesztési Hitelprogram szabályairól</p>
Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	<p>Całkowity budżet dostępny na cele programu pożyczek wynosi 26 mld HUF (105 mln EUR). Całkowity budżet jest dostępny od lipca 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. i nie jest on dzielony na poszczególne lata, lecz wypłacany na podstawie złożonych wniosków. Całkowity budżet jest zabezpieczony w ramach ustawy finansowej przy pomocy ustalanego przez rząd kursu wymiany. Pozwala to na udzielanie pożyczek o oprocentowaniu niższym niż oprocentowanie obowiązujące na rynku.</p> <p>Kwota pomocy wchodząca w skład pożyczki udzielonej w ramach przedmiotowego programu pomocy jest obliczana na podstawie poniższego wzoru:</p> $TT = Q \times \left( 1 - \frac{i'}{i} \right) \left( 1 + \frac{r^P - r^F}{i \times (P - F)} \right)$ <p>gdzie:</p> $r = \frac{1}{(1+i)}$ <p>oraz</p> <p>TT kwota pomocy</p> <p>Q całkowita kwota pożyczki</p> <p>i referencyjna stopa oprocentowania</p> <p>i' oprocentowanie preferencyjne</p> <p>P termin spłaty (w tym okres karencji)</p> <p>F okres karencji</p> <p>r<sup>P</sup> r do potęgi P</p> <p>r<sup>F</sup> r do potęgi F</p> <p>Kwota pomocy wchodząca w skład gwarancji kredytowej jest obliczana zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1860/2004</p>

Maksymalna intensywność pomocy	<p>Pożyczki w ramach programu pożyczek mogą być udzielane zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającym rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3).</p> <p>Maksymalna intensywność pomocy przyznawanej z budżetu krajowego w odniesieniu do pojedynczego projektu nie może przekraczać:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— w przypadku pożyczek zaciąganych na cele określone w art. 3 ust. 1 lit. a), c) i d) dekretu FVM (Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi): <ul style="list-style-type: none"> <li>— 40 % wartości inwestycji,</li> <li>— 50 % wartości inwestycji w przypadku regionów i miejscowości sklasyfikowanych zgodnie z dekretem FVM nr 137/2004 jako regiony o niekorzystnych warunkach gospodarowania,</li> <li>— 75 % wartości inwestycji w przypadku regionów i miejscowości sklasyfikowanych jako regiony o niekorzystnych warunkach gospodarowania oraz 60 % wartości inwestycji w innych regionach, jeśli celem tych inwestycji jest zapewnienie zgodności z niedawno ustanowionymi wspólnotowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, poprawy warunków higienicznych gospodarstw hodowlanych lub dobrostanu zwierząt gospodarskich. Wyższa intensywność pomocy ma zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do kosztów dodatkowych poniesionych w związku z dokonywaniem inwestycji, nie ma zaś zastosowania w odniesieniu do inwestycji służących zwiększeniu zdolności produkcyjnych.</li> </ul> </li> </ul> <p>Maksymalna kwota pomocy przyznawana pojedynczemu gospodarstwu nie może przekraczać 400 000 EUR w dowolnym okresie trzech lat budżetowych, lub 500 000 EUR jeśli gospodarstwo położone jest na jednym z obszarów, o których mowa w art. 36 lit. a) ppkt (i), (ii) lub (iii) rozporządzenia Rady (WE) nr 1698/2005,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— w przypadku pożyczek zaciąganych na cele określone w art. 3 ust. 1 lit. b) dekretu FVM: <ul style="list-style-type: none"> <li>— w przypadku młodych rolników w ciągu pięciu lat od podjęcia przez nich działalności — 60 % inwestycji w regionach o niekorzystnych warunkach gospodarowania oraz 50 % inwestycji w innych regionach.</li> </ul> </li> </ul> <p>Maksymalna intensywność pomocy w przypadku pożyczek udzielanych pojedynczym gospodarstwom nie może przekraczać 55 000 EUR</p>
Data realizacji	Umowę pożyczki można zawierać w ramach programu do dnia 31 grudnia 2013 r.
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Nie dłużej niż 15 lat. 31 grudnia 2013 r.
Cel pomocy	<p>Cel główny: Pomoc na inwestycje w gospodarstwach rolnych zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006.</p> <p>Cele dodatkowe: Pomoc dla małych i średnich przedsiębiorstw zajmujących się podstawową produkcją rolną, posiadających siedzibę na terenie Węgier lub znajdujących się na terytorium Europejskiego Obszaru Gospodarczego i posiadających siedzibę na terenie Węgier.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Pomoc na inwestycje w zakresie podstawowej produkcji rolnej, służące realizacji następujących celów: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1) zmniejszenie kosztów produkcji;</li> <li>1.2) poprawa i przestawienie produkcji;</li> <li>1.3) poprawa jakości;</li> <li>1.4) zachowanie i poprawa stanu środowiska naturalnego;</li> <li>1.5) poprawa warunków higieny lub norm w zakresie dobrostanu zwierząt.</li> </ol> </li> <li>2) Pomoc na inwestycje dokonywane w związku z podejmowaniem działalności przez młodych rolników.</li> <li>3) Pomoc na inwestycje dokonywane przy pomocy pożyczek zaciąganych w tzw. „Agrárforrás”.</li> <li>4) Pomoc na inwestycje dokonywane przy pomocy pożyczek, służące uzyskaniu dodatkowych zasobów w kontekście zaproszenia do składania ofert w ramach programu uzupełniającego program rozwoju obszarów wiejskich „Új Magyarorság” (Nowe Węgry).</li> </ol>

	<p>Do finansowania w ramach programu kwalifikują się następujące wydatki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— koszty budowy, pozyskania lub ulepszenia nieruchomości,</li> <li>— koszty zakupu maszyn i sprzętu,</li> <li>— koszty zakupu oprogramowania komputerowego,</li> <li>— do 10 % inwestycji na zakup gruntów innych niż tereny pod zabudowę,</li> <li>— koszty amortyzacyjne związane z inwestycjami.</li> </ul> <p>Do finansowania w ramach programu nie kwalifikują się następujące wydatki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— wydatki na działalność związaną z transportem,</li> <li>— wydatki związane z preferencyjnym traktowaniem produktów krajowych w porównaniu z produktami importowanymi,</li> <li>— pomoc ustalana na podstawie ceny lub ilości towarów stanowiących przedmiot obrotu,</li> <li>— zakup uprawnień do produkcji, zwierząt i roślin jednorocznych,</li> <li>— sadzenie roślin jednorocznych,</li> <li>— wydatki związane z pracami drenażowymi lub zakupem sprzętu irygacyjnego i pracami irygacyjnymi, chyba że takie inwestycje powodują spadek wykorzystywanej wody o co najmniej 25 %,</li> <li>— wydatki związane z prostymi inwestycjami odtworzeniowymi,</li> <li>— inwestycje już zapoczątkowane,</li> <li>— inwestycje na rzecz produkcji wyrobów imitujących lub zastępujących mleko i przetwory mleczne,</li> <li>— inwestycje dokonywane przez przedsiębiorstwa znajdujące się w trudnej sytuacji,</li> <li>— zakup udziału lub udziałów w przedsiębiorstwie w celu spłaty innych pożyczek,</li> <li>— finansowanie podatku VAT, chyba że pożyczkobiorca nie jest uprawniony do ubiegania się o zwrot VAT,</li> <li>— koszty związane z umową leasingu w odniesieniu do maszyn i sprzętu (podatek, marża leasingodawcy, koszty refinansowania odsetek, koszty ogólne, koszty ubezpieczenia).</li> </ul> <p>Jeśli na produkcję nakładane są limity w ramach wspólnej organizacji rynku lub programów pomocy finansowanych bezpośrednio z Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich inwestycje służące zwiększeniu produkcji ponad te limity nie kwalifikują się do finansowania w ramach żadnego z celów</p>
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	<p>Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság Nádor u. 31. H-1051 Budapest</p> <p>Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány Kálmán Imre u. 20. H-1054 Budapest</p> <p>Hitelgarancia Zrt. Szép u. 2. H-1053 Budapest</p>
Adres internetowy	<p><a href="http://www.mfb.hu">www.mfb.hu</a> <a href="http://www.fvm.hu/main.php?folderID=1846&amp;articleID=10747&amp;ctag=articlelist&amp;iid=1">http://www.fvm.hu/main.php?folderID=1846&amp;articleID=10747&amp;ctag=articlelist&amp;iid=1</a></p>
Inne informacje	<p>Informacji udziela: Aladics Sándor Adres e-mail: <a href="mailto:aladics.sandor@mfb.hu">aladics.sandor@mfb.hu</a></p>

Budapeszt, dnia 3 września 2007 r.

Dr. András MÁHR  
Sekretarz Stanu